

III.

I.

Ipamen to ena ·
 as pumen che ta dhiò.
 Enas ine o trighitls
 t'aclutha o patitis.
 canni cochino zumi
 che chiladhun i perloghes.
 anesenun i cardhies
 ch'as cladhevetes sizicham,
 ch'as trighisete.
 t'orio t'aidhonachi,
 to chilidhonachi
 panta to ma',
 panta to mai chiladhi.

2.

Ipamen to ena ·
 as pumen che ta dhio.
 † Dhio cardhies marendunden.
 enas inen o trighitis,
 t'aclutha o patitis.
 camni cochino zumi
 che chiladhun i perloghes.
 anesenun i cardhies
 che as floghizunden zizicam
 ch'as marendoden.
 t'orio t'aidhonachi
 to chlithonachi
 panta to ma'
 panta to mai chiladhi.

3.

Ipamen ta dhio
 as pumen che ta tria.
 Tris perdhiches dhialeghunden. Poi †
 [usque. †]

4.

Ipamen ta tria ·
 as pumen che ta tessera.
 Tessera matia thlivunden,
 tris perdhiches dhialeghunden,
 Dhio cardhies, cet.

I.

Εἶπαμεν τὸ ἕνα ·
 ἃς ποῦμεν καὶ τὰ δύο.
 Ἕνας εἶνε ὁ τρυγητής,
 τ'ἀκλουθᾷ ὁ πατητής.
 κάννει κόκκινο ζουμί,
 καὶ κιλαδοῦν οἱ περλογές.
 ἀνεσαίνουν οἱ καρδιές,
 κ'ἃς κλαδεύετε ζῆζικαμ',
 κ'ἃς τρυγήσατε.
 τ'ὄριο τ'ἄηδονάκι,
 τὸ χιλιδονάκι
 πάντα τὸ μα',
 πάντα τὸ μᾶη κιλαδεῖ.

2.

Εἶπαμεν τὸ ἕνα ·
 ἃς ποῦμεν καὶ τὰ δύο.
 † Δυὸ καρδιές μαραίνονται.
 ἕνας εἶνεν ὁ τρυγητής,
 τ'ἀκλουθᾷ ὁ πατητής,
 κάμνει κόκκινο ζουμί,
 καὶ κιλαδοῦν οἱ περλογές,
 ἀνεσαίνουν οἱ καρδιές,
 καὶ φλογίζονται ζῆζικαμ',
 κ'ἃς μαραίνονται.
 τ'ὄριο τ'ἄηδονάκι,
 τὸ χιλιδονάκι
 πάντα τὸ μα',
 πάντα τὸ μᾶη κιλαδεῖ. †

3.

Εἶπαμεν τὰ δύο ·
 ἃς ποῦμεν καὶ τὰ τρία.
 Τρεῖς πέρδικες διαλέγονται. Poi †
 [usque †]

4.

Εἶπαμεν τὰ τρία ·
 ἃς ποῦμεν καὶ τὰ τέσσερα.
 Τέσσερα μάτια θλίβονται,
 τρεῖς πέρδικες διαλέγονται,
 δυὸ καρδιές κτλ.

1. *Ex* esplodevete | to ma panda *supra*
lin. 2. siz/zizicam: *ex* marenunden | *Ex*
 marentonem | to 2^o loco *om.*